



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

☎ 2819 - 4224

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

RESULTATS

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL 1987 / 1988

DIV.	GROUPE ELECTORAL	INSCRITS	RECUS	% PART. VOTE	BULLETINS		CANDIDATS	VOIX
					Blancs	Nuls		
DD	A 1, 2	148	71	47.97	2	2	GOOSSENS Michel	67
EF	A 5	58	24	41	2	3	MEYER Thomas C.	19
	B 4	39	28	72	1	-	MORIAUD Denis	27
	B 5	49	34	69	1	3	PINEY Henri	30
	C 3	46	30	65	1	2	BERTO Suzanne	27
	C 4	66	54	82	2	6	KUBLY Michel	46
EP	A 6, 7	152	78	51.31	3	6	BORGHINI Michel	69
	C 5) 1	121	70	57.85	1	3	BROZZI Delecurgo	34
	C 6) 1						REY-MERMIER Roland	23 *
	1						JEANMAIRET Fernand	50
FI	A 10, B 10	66	43	65	2	3	MOHR Rotraud	38
	C 7	32	19	59	-	2	GUENIN Claudine	17
LEP	A 13 1	54	35	64.8	-	-	TORTSCHANOFF Theodor	26
	1	-	-	-	-	-	PREVOST Pierre	9 *
	C 8	44	31	70.4	1	-	JAGGI René	30
	C 9	45	31	68.8	2	-	NIVOU Claude	29
PE	A14, B15, C11	101	62	60	2	-	BOSSEN Gerrit Jan	60
PS	A15, 16) 1	172	118	68.6	1	3	GRIER Denis	89
	A 17) 1						HASEROTH Helmut	104
	B 16	75	44	58.6	1	2	FERNIER Pascal	41
	B18, 19) 1	157	97	61.7	3	3	BOIMOND Daniel	84
	B 20) 1						CORCELLE Marc	76
	C 12	35	25	71	1	1	SONZOGNI André	23
SPS	B 22	54	24	44	-	-	LANGELEZ Jean-Claude	24
	B 23 1	54	28	51.8	-	1	FRANCANO Antonio	13 *
	1						FRANCART Daniel	14
	B 24 1	48	35	72.9	-	3	ARN André	18
	1						CANIAC Georges	14 *
	C 14, 15	102	60	58.8	1	4	GRILLET Guy	55
ST/TIS	C 18 1	57	40	70.1	2	3	PINTO-PEREIRA Carlos	11 *
	1						PERRET Pierre	24
TIS/ST	C 22, 23	50	28	56	-	2	COIGNEE Roger	26

(*) Candidats non élus.

AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN CARTES INDIVIDUELLES AMERICAN EXPRESS

AMERICAN EXPRESS offre la possibilité aux membres de l'Association du Personnel du CERN d'obtenir une carte à un tarif réduit.

Cette carte AMERICAN EXPRESS offre les prestations habituelles avec, en plus, les avantages suivants :

- . la cotisation annuelle est de SFR 50.- au lieu du tarif normal de SFR 130.- . . pas de frais d'admission, d'administration ou de gestion
- . chaque détenteur de carte bénéficie de la couverture assurances 'Centurion'
- . les conjoints des employés peuvent obtenir une carte American Express au même tarif préférentiel, soit à SFR 50.-
- . les pensionnés du CERN peuvent également bénéficier de ces mêmes conditions.

COMMENT PROCEDER

Les personnes intéressées ainsi que les actuels détenteurs de carte American Express devront remplir le formulaire d'adhésion à cette offre spéciale, à leur disposition auprès du

SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, Bâtiment 64 R-002.

Une fois complété et pour être valable, ce formulaire devra être timbré et visé par le Secrétariat de l'Association du Personnel.

Il vous incombera ensuite d'adresser ce formulaire directement à :

AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL Inc.
Card Services Switzerland
1-3 rue Chantepoulet
1201 GENEVE
☎ (022)32.22.88

TO THE MEMBERS OF THE CERN STAFF ASSOCIATION INDIVIDUAL AMERICAN EXPRESS CARDS

AMERICAN EXPRESS offers the members of the CERN Staff Association the opportunity to obtain a card at a discount rate.

This American Express card offers, apart from its usual services, the following advantages :

- . the annual fee is only SFR 50.- instead of the normal fee of SFR 130.-.....there are no entrance, administrative or management fees
- . every cardholder is automatically covered by our 'Centurion' insurance
- . the cardholder's spouse can also obtain an American Express card at the same preferential rate, that is SFR 50.-
- . CERN pensioners can also take advantage of these conditions.

STEPS TO FOLLOW

Those interested, as well as present American Express cardholders, can fill in the application form for this special offer which they will find at their disposal at the :

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT Building 64 R-002

Once filled in, this form must bear the signature and seal of the Secretariat of the Staff Association in order to be valid.

Then, you will need to send it directly to :

American Express International Inc.,
Card Services Switzerland
Rue Chantepoulet 1-3
1201 - GENEVE
☎ (022)32.22.88

CRICKET

A weekend that will go down in the annals of CCC as we played two Cup matches in two days. On Saturday we got off to the sort of breathtaking start that has the aficionados talking in reverent tones about Stonewall Steve Wilkinson - after 20 of the allotted 40 overs, CCC were 19 for 1.

However, a few silky slogs from the likes of Beergut Sale & Cap'n O enabled us to reach a totally unimpressive 100 for 9 by the time our innings closed. For two or three deliveries it looked as if this might be enough, but then Zurich Nomads XI scored the necessary runs to finish as convincing victors.

To add insult to injury they then 'borrowed' Grunt's shades & threw our clothes on the floor - cheers lads. An early night for all paid off on Sunday though, as we battled against Winterthur, the rain & some quite remarkable hangovers Richie.

A brilliant call at the toss-up allowed WCC to decide to bat first, but some tight bowling, remarkable fielding by Cobra Norman, plenty of constructive comment from keeper Carter, & strange batting tactics restricted Winterthur to 77 for 5. CCC were soon in dire straits at 48 for 6 but Spider Allen saw us home to a fine victory, aided only by Boy Walsh & Khan's gentlemanly encouragement.

For further information on motor safety & customised car-parking please contact Davie Allen.

More cricket info can be obtained at 5039, 2719, 2923 or 3818.

CINE CLUB CERN in the collaboration with the CAC VOLTAIRE

Cycle FAYE DUNAWAY

11 JUIN au 2 JUILLET 1987

THURSDAY / JEUDI 20.30

MAIN AUDITORIUM
AMPHITHÉÂTRE - BÂTIMENT PRINCIPAL

CHINATOWN de Roman POLANSKI (1974)
avec Faye Dunaway et Jack Nicholson

THURSDAY 11 JUNE 1987 - 20.30

Entrance / Entrée S.Frs 6.-

*Version originale Anglais sous titres Français-Allemand
English dialogue with French and German sub-titles.*

Directed with deep and sensitive perception, this film depicts economical, political and moral corruption in 20th century American society.

Roman POLANSKI dépeint avec intelligence et sensibilité la corruption économique, politique et morale dans la société américaine du 20ème siècle.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
25/87 - 15.06.87

ARTS & CRAFTS

EXHIBITION : 9 -20 JUNE 1987

Main Building

The Arts and Crafts Section of the CERN WOMEN'S CLUB will be holding an exhibition of its work in the Main Building (1st Floor) at CERN from June 9 - 20/1987. You are most warmly invited to take a look at examples of their work, to admire their skill and to absorb the kaleidoscope of colour that this exhibition offers.

EXPOSITION DE TRAVAUX MANUELS

9 - 20 JUIN 1987

HALL du BÂTIMENT PRINCIPAL

Le Groupe "Artisanat" du Club des Cernoises expose dans le Bâtiment Principal du CERN (1er étage) du 9 au 20 juin 1987.

Vous êtes cordialement invités à venir admirer ses oeuvres. Vous pourrez juger des dons et de la dextérité de ces artistes.

DARTS

Bar-B-Q. The Club is holding its annual Bar-B-Q on **Sunday 21st June from 12 noon** at the CERN Lab II picnic area. Members and guests can obtain their tickets from : **Bill BURGESS ☎ 4323 - 13-3564 ; Home (023)50.40 50 61.**

Members - 10 Sfrs
Non members - Sfrs 15
Children - Sfrs 5

} Price includes all
food, drink children,
prizes, etc.. etc..

Non members note that the club welcomes new players to what is probably the most "social" of CERN club activities. Knowledge of the game of darts is not required and in fact can be a disadvantage.

For further information please contact :

Bill BURGESS / LEP ☎ 13-3564

Paul BUKSH / LEP ☎ 2973

Willie CAMERON / LEP ☎ 5960

Why not enjoy yourselves at the Bar-B-Q ?

POUR INFORMATION

Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM)

VENDREDI 12 JUIN 1987, à 20h.30
Salle Antoine Verchère, à Meyrin

Concert de Musique Viennoise

Orchestre Saint-Pierre-Fusterie
sous la direction de Martin HUMPERT

Soliste : Dorin MATTEA, violon (membre de l'OSR)